B-Speech® Prim easy

BT Handsfree V. 2.1 + EDR

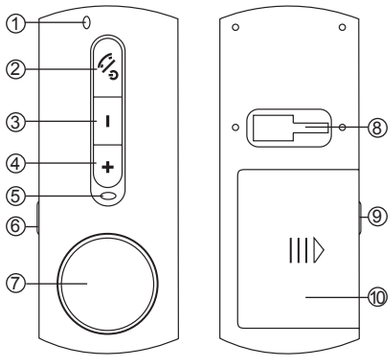
D

Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch
zum Kauf des Freisprechers „B-Speech® Prim easy“. Der Freisprecher erlaubt Ihnen, drahtlos über Ihr Mobiltelefon zu kommunizieren. Er verwendet BT Version 2.1 und Multilink-Technologie, und ist abwärtskompatibel zu älteren Versionen. Ihr B-Speech® Prim easy hat einen auswechselbaren, wiederaufladbaren Lithium-Ion Akku, der eine lange Lebensdauer hat.

Lieferumfang:

- Freisprecher „B-Speech® Prim easy“
- Befestigungsclip
- Ladekabel
- Lithium-Ion Akku
- Diese Bedienungsanleitung



Funktionsübersicht

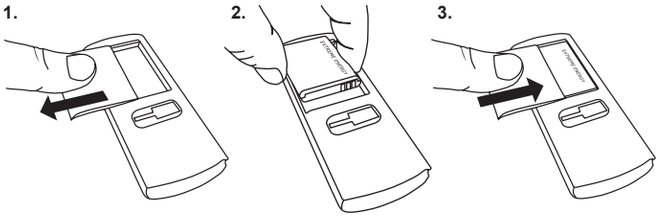
1. Mikrofon
2. Multifunktionstaste
3. Lautstärke -
4. Lautstärke +
5. LED Statusanzeige
6. Microfon Stummschaltung
7. Lautsprecher
8. Clipbefestigung
9. Ladebuchse
10. Batteriefach

Akku einetzen und laden

Bevor Sie den Freisprecher benutzenkönnen, müssen Sie den im Lieferumfang enthaltenen Akku in das Gerät einsetzen und voll aufladen.

Akku einsetzen

1. Ziehen Sie die Abdeckung des Batteriefaches in Pfeilrichtung ab, so dass das Batteriefach offen ist.
2. Platzieren Sie den Akku im Batteriefach, achten Sie darauf dass der Akku korrekt eingelegt ist.
3. Schließen Sie das Batteriefach wieder.



Akku aufladen

1. Stecken Sie das Ladekabel in eine dafür vorgesehene Stromquelle.
2. Stecken Sie den USB-Ladestecker in den Ladeanschluss des Freisprechers.
3. Beim Laden leuchtet die rote LED und erlischt nach vollständiger Aufladung. Sie können den Freisprecher nachdem die rote LED erloschen ist vom Ladekabel trennen.
4. Leuchtet die rote LED während des Betriebs, muss das Gerät aufgeladen werden.
5. Die Ladezeit beträgt etwa 3 Stunden.

Freisprecher ein- und ausschalten

Einschalten:
Halten Sie die Multifunktionstaste (2) etwa 3-7 Sekunden lang gedrückt, bis die blaue LED aufleuchtet.
Ausschalten:
Halten Sie die Multifunktionstaste (2) für etwa 3 Sekunden gedrückt, bis die rote LED blinkt.
Anmerkung: *Wenn keine Verbindung zum B-Speech® Prim easy easy besteht, schaltet sich das Gerät automatisch ab. Nach erneutem Einschalten befindet sich das Gerät im Auto-Pairing Modus und verbindet sich automatisch mit den zuletzt gepairten Handys.*

Pairing

Sie müssen Ihren B-Speech® Prim easy Freisprecher mit Ihrem Mobiltelefon „pairen“, bevor Sie ihn benutzen können. Dieser Vorgang läuft in zwei Schritten ab: Ein Schritt wird mit dem Freisprecher, der andere mit dem Mobiltelefon ausgeführt.
Hinweis: *Bitte beachten Sie, dass bei unterschiedlichen Mobiltelefonen auch unterschiedliche Pairing-Methoden angewandt werden.*

So pairen Sie Ihren Freisprecher mit dem Mobiltelefon:

1. Halten Sie die Multifunktionstaste (2) bei ausgeschaltetem Gerät etwa 7-11 Sekunden lang gedrückt, bis die rote und blaue LED abwechselnd blinken. Dies zeigt an dass sich das Gerät im Pairing-Modus befindet.
2. Suchen Sie ein Bluetooth®-Audiogerät über das Menü Ihres Telefons. Das Telefon sollte nun anzeigen, dass es den „Prim“-Freisprecher gefunden hat. Bestätigen Sie, dass Mobiltelefon und Freisprecher miteinander gepairt werden sollen. Falls Sie nicht sicher sind, wie das Pairing bei Ihrem Mobiltelefon funktioniert, schauen Sie bitte in der Bedienungsanleitung des Mobiltelefons nach.
3. Wenn Sie nach einer PIN gefragt werden, geben Sie **„0000“** ein. Ihr Telefon bestätigt, dass das Pairing erfolgreich war.
Hinweis: *Bitte beachten Sie, dass das Pairing gewöhnlich innerhalb einer bestimmten Zeit ausgeführt werden muss.*

Hinweis zur Multilink-Nutung:
Um ein zweites Handy mit dem B-Speech® Prim easy zu pairen drücken Sie die Lautstärke - Taste (3) für ca. 3 Sekunden. Die LED blinkt abwechselnd blau und rot. Der Freisprecher befindet sich erneut im Pairing-Modus, das zweite Handy kann nun, wie vorher beschrieben, gepairt werden. Um die Multilink-Funktion zu aktivieren, schalten Sie den Freisprecher wie vorher beschrieben aus und wieder ein. Die beiden zuletzt gepairen Mobiltelefone werden nun automatisch verbunden.

Telefonieren

Über das Mobiltelefon anrufen
Wenn Ihr Mobiltelefon mit dem Freisprecher gepairt ist, können Sie Anrufe ganz normal über das Mobiltelefon erledigen. Der einzige Unterschied besteht darin, dass Lautsprecher und Mikrofon des Freisprechers statt Mikrofon und Lautsprecher des Mobiltelefons genutzt werden.

Einen Anruf annehmen
Wenn Sie angerufen werden, hören Sie einen Klingelton aus dem Freisprecher. Zum Annehmen des Anrufes drücken Sie die Multifunktionstaste (2).

Hinweis: *Bitte beachten Sie, dass Sie Ihr Mobiltelefon so einstellen können, dass es Anrufe automatisch annimmt und Sie nicht einmal die Multifunktionstaste drücken müssen. In der Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons erfahren Sie mehr über diese Einstellung.*

Hinweis zur Multilink-Nutung:
Im Multilink-Modus können Sie während eines Gesprächs dieses halten, den Anruf des zweiten Handys annehmen und zwischen den beiden Telefonaten wechseln. Um den Anruf des zweiten Handys während eines laufenden Gesprächs mit dem ersten Handy anzunehmen, drücken Sie die Mute-Taste (6). Das Gespräch des ersten Handys wird gehalten. Um zwischen den beiden Telefonaten zu wechseln, drücken Sie die Mute-Taste (6) erneut. Wenn das laufende Gespräch beendet wird, schaltet der Freisprecher automatisch zum zweiten laufenden Anruf um.

Gespräch beenden
Zum beenden eines Gespräches drücken Sie kurz die Multifunktionstaste (2). Falls Ihr Gesprächspartner auflegt, wird der Anruf automatisch beendet.

Sprachwahl
Drücken Sie kurz die Multifunktionstaste (2). Sie hören einen kurzen Signalton, sprechen Sie den Anrufnamen aus. Ihr Telefon wählt nun die gewünschte Nummer.
Hinweis: *Damit Sie die Sprachwahl-Funktion Ihres Freisprechers nutzen können, muss Ihr Mobiltelefon Sprachwahl unterstützen, entsprechende Sprachmuster müssen im Telefon gespeichert sein.*

Wahlwiederholung
Während sich der Freisprecher im Standbymodus befindet (also kein Gespräch läuft), drücken Sie die Lautstärke + Taste (4) für 3 Sekunden. Ihr Telefon wählt nun die zuletzt gewählte Rufnummer erneut.
Hinweis: *Diese Funktion arbeitet nur mit Bluetooth®- Telefonen, die das Handsfree-Profil unterstützen. Im Multiverbindungs-Modus wird entweder die letzte gewählte Nummer des zuletzt benutzten Handys, oder zuletzt gepairten Handys gewählt.*

Gespräch zwischen Freisprecher und Mobiltelefon übergeben
Während eines Gesprächs können Sie das Gespräch zwischen dem Freisprecher und Mobiltelefon hin- und her übergeben, indem Sie die Multifunktionstaste (2) für etwa 3 Sekunden gedrückt halten. Um zum Freisprecher zurückzukehren, drücken Sie die Multifunktionstaste (2) erneut für etwa 3 Sekunden.
Hinweis: *Bitte beachten Sie, dass Ihr Mobiltelefon die Gesprächsübergabe unterstützen muss. Falls Sie nicht vom Freisprecher aus das Gespräch zurückgeben können, verwenden Sie bitte das Handy.*

Ablehnen von Anrufen
Drücken Sie während eines ankommenden Telefonanrufes die Multifunktionstaste (2) für 3 Sekunden um den Anruf zurückzuweisen.

Mikrofon Stummschaltung
Halten Sie während einem Gespräch die Mute-Taste (6) für etwa 3 Sekunden gedrückt. Das Mikrofon ist deaktiviert. Um das Mikrofon wieder zu aktivieren halten Sie erneut die Mute-Taste (6) für etwa 3 Sekunden lang gedrückt.

Lautstärke einstellen

- Zum Erhöhen der Lautstärke drücken Sie die Lautstärke + Taste (4).
- Zum Vermindern der Lautstärke drücken Sie die Lautstärke - Taste (3).

Technische Daten:

- BT Version 2.1+EDR / Klasse 2 / Maximale Reichweite 10 m
- Unterstützt Headset- und Handsfree Profil
- Multilink, 2 Handys gleichzeitg nutzen
- Voll Duplex / DSP
- Batterie Typ: Wieder aufladbarer Lithium-Ion Akku, 3.7V 750mAh
- Sprechzeit: Bis zu 6 Stunden
- Standbyzeit: Bis zu 600 Stunden
- Typische Ladezeit:3 Stunden
- Gewicht: 67,5 g

Technische Änderungen vorbehalten! / Technical specifications are subject to change without notice. 05/2012

B-Speech® Prim easy

BT Handsfree V. 2.1 + EDR

GB

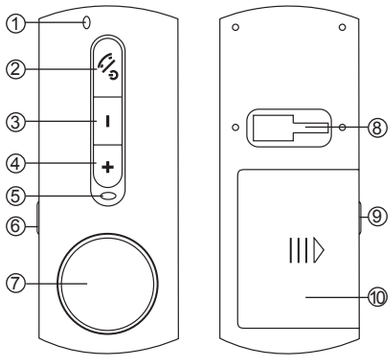
User Manual

Congratulations

Congratulations on your purchase of the B-Speech® Prim easy multilink-handsfree. This device allows you to communicate wirelessly through your mobile phone and includes a built-in microphone and loudspeaker. It uses BT 2.1 and multilink technology, but is also compatible with mobile phones using older versions.
Your B-Speech® Prim easy handsfree uses a built-in Lithium-Ion rechargeable battery, with long life.

Package contents:

- Handsfree „B-Speech® Prim easy“
- Fixing clip
- Car charger
- Lithium-Ion Battery
- This manual



Function overview

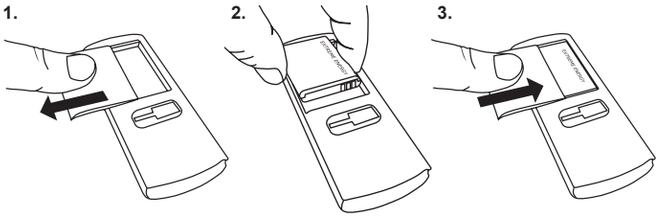
1. Microphone
2. Mulitfunction key
3. Volume -
4. Volume +
5. Status LED
6. Microphone mute
7. Speaker
8. Fixing clip
9. Charging port
10. Battery case

Insert and charge battery

Before you can use the hands-free set, you must place the batteries into the device and charge it fully. The batteries have been included in the package.

Putting in the batteries

1. Following the direction of the arrow, pull out the cover of the battery compartment so that the battery compartment is exposed.
2. Place the batteries into the compartment, making sure that the batteries are inserted correctly.
3. Close the battery compartment.



Charging the battery

1. Plug the cable into a suitable electrical socket.
2. Plug the USB cable into the hands-free set.
3. When charging, the red LED will light up. When charging is complete, the red LED goes out. You can separate the handsfree set from the cable after the red LED goes off.
4. If the red LED blinks while the device is in use, the device has to be charged.
5. The charging time is about 3 hours.

Switching the handsfree on or off

To switch on:
Press and hold the multi-function key (2) for 3-7 seconds until the blue LED comes on.
To switch off:
Press and hold the multi-function key (2) for 3 seconds until the red LED flashes.

Note, *if there is no connection with handsfree Prim easy, the handsfree will switch off automatically. After switching on , Prim easy will go into auto-pairing mode and connect to the mobiles, which were paired before.*

Pairing

Your B-Speech® Prim easy needs to be paired to your Bluetooth® mobile phone before it can be used. This is a two part process; one part is carried out on the handsfree and the other is carried out on the mobile phone.
Note: *that different mobile phones use different methods of pairing.*

To pair your Prim with an mobile phone:

1. With your handsfree turned off, press and hold the multifunction key (2) for 7-11 sec. The LED will alternate rapidly between blue and red which indicates that the B-Speech® Prim easy is in pairing mode.
2. Use your phone‘s menu to search for Bluetooth® audio devices. The phone should indicate it has found the B-Speech® Prim easy headset. Confirm that you want to pair your mobile phone and handsfree together. If you are unsure how to go through the pairing process on your mobile phone, please refer to the user manual.
3. When asked for a pin key, enter: **„0000“**. Your phone will confirm that pairing has been successful.

Note: *that there is usually a time limit to pair devices.*

Note for Multi-link use:
In order to pair a second mobile please press the volume - button (3) for 3 seconds, the LED will alternate rapidly between blue and red, B-Speech® Prim easy will go into pairing Mode and you can pair the second mobile. Please proceed with pairing as described before.Switch your handsfree off and on as described before. The two latest paired mobile phones will be connected automatically.

Phone call use

Making a call from the mobile phone

While your mobile phone is paired with your handsfree, you can use the mobile phone to make phone calls in the same way as normal. The only difference will be that the speaker and microphone functions of the handsfree will be used instead of the phone‘s.

Answering a call

To answer a call after a ring tone heard from your handsfree, simply press the multi-function key (2).
Note *that you can set your mobile phone to automatically answer calls, which means you do not even need to press the multi-function key. Please refer to your mobile phone‘s user guide for more information about this setting.*

Note for Multi-link use:
In Multi-link mode you can hold a running conversation to accept an incoming call from the second mobile phone and switch between those two phone calls.
During an running conversation with the first mobile phone, press the mute key (6) to hold the first and accept the second mobile phones call.
The conversation of the first mobile phone will be set to hold. To switch between both calls, press the mute key (6) again. After the active call is ended, the hands-free set will automatically switch to the second running call.

Ending a call

During a call, press the multifunction key (2) to hang up. If the other person hangs up first, then the call will end automatically.

Voice dialling

In order to use the voice dial feature of your handsfree, your phone must support voice dialling and must have voice tags stored. To use voice dialling, the corresponding voice profiles must be stored in your Phone Your Mobile must also support this function. Press the multifunction key (2) briefly. You will hear a short tone. Speak the voice tag immediately. Your phone will make the call.

Last number redial

When the headset is in standby mode (not in conversation), press the volume + key (4) 3 seconds, (tone appear) and your phone will re-dial the last number that you called.
Note: *This function only works on Bluetooth® phones that support the Hands-free profile In the multi-link mode, the number is either the number of the last paired or the last used mobile.*

Transfering a single call

During a call, you can press press and hold the multifunction key (2), to switch the conversation between the hands-free and the mobile phone. Press and hold the multifunction key (2) again to return.
Note: *Please note that your mobile phone have to support this function. If your mobile phone does not support it please use it to transfer the call back to your hands-free.*

Rejecting Calls

Press the multifunction key (2) for 3 seconds during an incoming phone call to reject the call.

Microphone Mute

While talking using the hands-free, press and hold the Microphone mute key (6) for about 3 seconds to mute the microphone. Press and hold the Microphone mute key (6) again to activate the hands-free microphone.

Adjusting the volume

- To increase the volume, briefly press the increase volume key (4).
- To decrease the volume, briefly press the decrease volume key (3).

Technical specification

- BT Version 2.1+EDR / Klasse 2 / Maximale Reichweite 10 m
- Supports Headset and Handsfree profile
- Multilink, 2 mobile phones can be used simultaneously
- Full Duplex / DSP
- Battery Type: Rechargeable Lithium-Ion Battery, 3.7V 750mAh
- Talk time: Up to 6 hrs
- Standby time: Up to 600 hrs
- Charging time: 3 hrs
- Weight: 67,5 g

Technische Änderungen vorbehalten! / Technical specifications are subject to change without notice. 05/2012

B-Speech® Prim easy

Main-Libres BT V. 2.1 + EDR

F

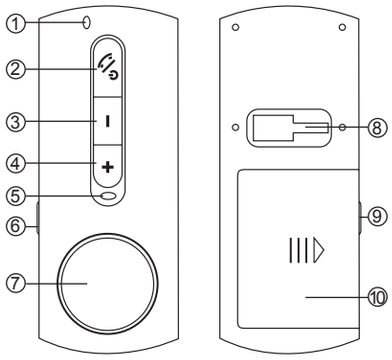
Utilisateur Manuel

Félicitations

Félicitations sur votre purchase de B-Speech® Prim easy multilink-handsfree. Cet appareil vous permit a communiquer sans-filement partout votre télephone portable et incluit une intime construit et hout-parleur. Il utilise BT 2.1 et technologie de multilink, mais il est aussi compatible aux télephones portables utilisant plus vieux versions. Votre B-Speech® Prim easy handsfree utilise un intime construit Lithium batterie réchargeable, avec un vie long.

Pacquet contents:

- Handsfree ,'B-Speech® Prim easy''
- L'attache fixation
- Chargeur d'automobile
- Ion-Lithium Batterie
- Cette manue



Vue d'ensemble de Function

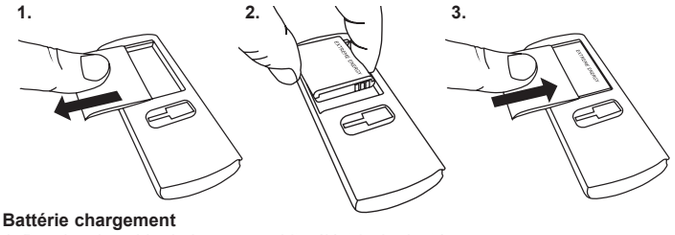
1. Microphone
2. Clé de multifiction
3. Volume
4. Volume +
5. LED Statuts
6. Microphone muet
7. Haut-parleur
8. Clip de fixation
9. Porte de chargant
10. Cas de Batterie

Engager et Charger la battérie

D'abord que vous pouvez utiliser le set d'Handsfree, vous devez placer les battéries dedans l'appareil et chargez lui completement. Les battéries avait été incluit dans le paquet.

Mettrant dans les battéries

1.Suivre le direction de fleche,déménagez le couverture de compartement de battérie pour que le compartement de battérie est exposé.
2.Placez les battéries dedans le compartement,confection sur que les battéries sont insertés correctement.
3.Fermez le compartement batterie.



Battérie chargement

1. Bouchez le cable dedans une orbite éléctrical adapté.
2. Bouchez le USB cable dedans le set d'handsfree.
3. En chargeant, le LED rouge allumera. Quand le charge est fini,le LED rouge étaindra. Vous pouvez séperater le set d'handsfree par le cable apres le LED rouge exploser.
4. Si les clignotements de LED rouges quand l'appereil est en utilise,l'appereil doit etre chargé.
5. Le temps chargant est pres 3 heures.

Ouvrir l'handsfree ou fermer

A ouvrir:
Pressez et tenez le clé de multi-function pour 3-7 sécondes avant que le LED bleu avance.
A fermer:
Pressez et tenez le clé de multifiction pour 3 sécondes avant que le LED rouge clignoter.
***Note** s'il n'y a pas de connection avec B-Speech® Prim easy d'handsfree, l'handsfree fermera automatiquement. Apres lui ouvrir, le B-Speech® Prim easy entera au auto-apparier mode et connectez aux mobiles, lesquels avait appariés d'abord.*

Apparier

Votre B-Speech® Prim easy a besoin d'etre apparié a votre Blootooth portable phone avant qu'il peut etre utilisé. Célui est un process de deux partie; un partie est emporter sur le portable phone.
***Notez** que les portable phones différentes utilisent les méthods différents d'apperiers.*

A apperier votre Prim avec un portable phone:

1. Avec fermant votre handsfree,pressez et tenez le clé de multifunction pour 7-11 sécondes. Le LED alternatera rapidement entre le bleu et rouge lesquels indique que le B-Speech® Prim easy est dans le mode d'apperier.
2. Utilisez votre ménu de phone a rechercher a Blootooth devices d'audios. Le phone faut indique il trouvait le headset de B-Speech® Prim easy. Confirmez que vous avez envie d'apperier votre portable phone et handsfree ensemble. Si vous n'étiez pas sur comment accepter le process d'apperier sur votre portable phone, reférrez au mamuel d'utilisateur.
3. Quand vous etes questionné a un pin clé, entrerez:**''0000''**. Votre phone confirmera que l'apperier était succéss.
***Note:** Il y a généralement un temps limité a apparier les appareils*

Note pour utilise de Multi-link:
A apparier un séconde mobile pressez le bouton de volume pour 3 sécondes s.v.p.,le LED alternatera rapidement entre le bleu et le rouge, le B-Speech® Prim easy entrera au mode apparier et vous pouvez apparier le séconde mobile. Rendrez avec apparier comme il avait été décrit d'abord. Ouvrez votre handsfree et fermez comme il avait été décrit d'abord. Le deux portable phones avait été appariés d'abord sera connecté automatiquement.

Utilise un appel de phone

Sonner un coup du portable phone:
Quand votre potrable phone est apparié avec votre handsfree,vous pouvez utiliser le portable phone pour faire des coups de phones dans la meme direction comme normale. The unique différence sera que le parleur et functions de microphone d'handsfree sera utilisé au lieu de phone.

Repondre a un coup
A repondre un coup apres une sonnerie entendue par votre handsfree,simplement pressez le clé de multi-function. Notez que vous pouvez ajuster votre portable phone a repondre les coups automatiquement, lequel signifie vous n'avez pas encore besoin a presser le clé de multi-function. Réferrez au guide d'utilisateur de votre portable phone pour plus d'information vers cette mise.

Note pour utilise de Multi-link:
En mode multi-liens, vous pouvez mettre en attente une conversation en cours pour accepter un appel entrant sur un second téléphone mobile et basculer entre ces deux appels. La conversation sur le premier téléphone sera mise en attente. Pour basculer entre les deux appels, appuyez à nouveau sur la touche secret (6). Après la fin de l'appel en cours, le kit main libre basculera automatiquement sur le second appel en cours.

Terminer un appel
Pendant un coup, pressez le clé de multifunction a raccrocher. Si l'autre personne raccoche d'abord,apres le coup terminera automatiquement.

Composition vocale
A utiliser le figure de compose voix de votre handsfree, votre phone doit supporter composition de voix et doit avoir étiquettes de voix storés. A utiliser composition de voix, les profils de voix correspondants doivent etre storé dans votre Phone. Votre mobile doit aussi supporter cette function. Pressez le clé de multifunction brievement. Vous entendrez un sommerie court.Parlez l'étiquette de voix immédiatement. Votre phone fera le coup.

Récompose du derniere nombre
Quand le headset est dans le mode standby(n'est pas dans conversation),pressez le clé de volume(4) 3 sécondes,(apparaitre sommerie)et votre phone recomposera le derniere nombre que vous composez
***Note:** Cette function simplement travaille sur Blootooth phones lesquels supportent le handsfree profile. Dans le multilink mode,le nombre est n'importe lequel le nombre de derniere apparié ou le phone derniere utilisé.*

Transfert d'un appel simple
Pendant un appel, vous pouvez presser et maintenir enfoncée la touche multifonction (2) pour basculer la conversation entre le kit main libre et le téléphone mobile. Appuyez et maintenez à nouveau la touche multifonction enfoncée (2) pour revenir.
***Note:** merci de noter que votre téléphone portable doit être compatible avec cette fonction. Si votre téléphone portable n'est pas compatible alors merci de l'utiliser pour transférer l'appel de retour vers le mode mains libres.*

Refuser un appel
Pressez le multifunction clé pour 3 séconds pendant un coup de phone revenu pour réjecter le coup.

Muet Microphone
Lors de l'utilisation en mode main libre, pressez et maintenez enfoncée la touche secret (mute) du micro (6) pendant environ 3 secondes pour couper le micro. Appuyez et maintenez à nouveau enfoncée la touche secret du micro (6) pour réactiver le micro en mode main libre.

Réglage du volume
- en appuyant sur la touche volume + pour augmenter le son
- en appuyant sur la touche volume - pour le baisser.

Données techniques:

- BT Version 2.1 +EDR, Clase 2 / Portée maximale 10 m
- Multiple connexion, peut être connecté simultanément avec 2 Appareils
- Full Duplex / DSP
- Ion-Lithium Batterie, 3.7V 750mAh
- Durée standard de conversation Jusqu'à 6 heures
- Durée standard de veille Jusqu'à 600 heures
- Durée standard de chargement 3 heures
- Poids: 67,5 g

Technische Änderungen vorbehalten! / Technical specifications are subject to change without notice. 05/2012

B-Speech® Prim easy

Manos-Libres BT V. 2.1 + EDR

E

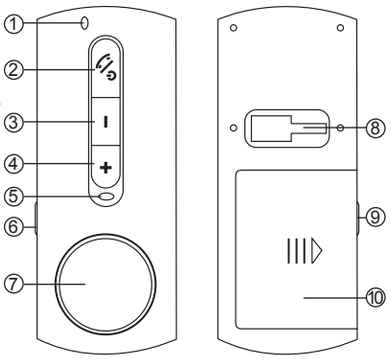
Manual del Usuario

Enhorabuena

Enhorabuena por la adquisición del manos-libres multi-enlace B-Speech® Prim easy. Este dispositivo le permite la comunicación inalámbrica mediante su teléfono móvil e incluye un micrófono y altavoz integrados. Utiliza la tecnología BT 2.1 multi-enlace, pero también es compatible con teléfonos móviles que usan versiones más antiguas. Su manos libres Prim easy funciona con una batería recargable de Ion-litio, de larga duración.

Contenido del paquete:

- Manos libres „B-Speech® Prim easy“
- Clip fijador
- Cargador de coche
- Batería Ion-litio
- Este manual



Visión general de las funciones

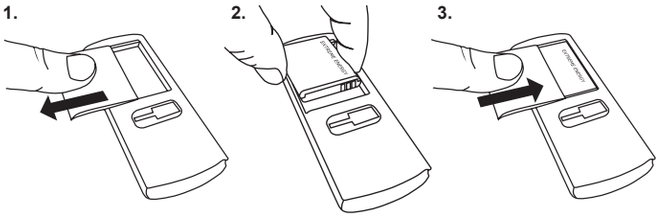
1. Micrófono
2. Tecla multifunción
3. Volumen -
4. Volumen +
5. LED de estado
6. Silenciar micrófono
7. Altavoz
8. Clip fijador
9. Puerto de carga
10. Caja de baterías

Insertar y cargar la batería

Antes de poder usar el set manos-libres, debe colocar las baterías en el dispositivo y cargarlo completamente. Las baterías están incluidas en el paquete.

Insertar las baterías

1. Siguiendo la dirección de la flecha, extraiga la cubierta del compartimento de la batería de forma que el compartimento esté expuesto.
2. Coloque las baterías en el compartimento, asegurándose de que las baterías estén insertadas correctamente.
3. Cierre el compartimento de las baterías.



Cargar las baterías

1. Enchufe el cable a un enchufe eléctrico adecuado.
2. Conecte el cable USB al set manos-libres.
3. Mientras esté cargando el LED rojo se iluminará. Cuando la carga esté completa, el LED rojo se apagará. Puede desconectar el set manos-libres del cable cuando el LED rojo se apague.
4. Si el LED rojo parpadea mientras el dispositivo están en uso, el dispositivo necesita ser cargado.
5. El tiempo de carga es de aproximadamente 3 horas.

Encender/Apagar el manos-libres

Para encender:
Presione y mantenga pulsada la tecla de multi-función (2) durante 3-7 segundos hasta que se encienda el LED azul.
Para apagar:
Presione y mantenga pulsada la tecla multi-función (2) durante 3 segundos hasta que el LED rojo parpadee.

Nota: *Si no hay conexión con el manos-libres B-Speech® Prim easy, el dispositivo se apagará automáticamente. Tras el encendido, Prim easy entrará en modo auto sincronización y conectará a los móviles a los que ya estaba sincronizado.*

Sincronización

Su B-Speech® Prim easy necesita estar sincronizado con su teléfono móvil Bluetooth® antes de poder ser usado. Este es un proceso de dos partes: una parte se lleva a cabo en el manos-libres y la otra en el teléfono móvil.
Tenga *en cuenta que los diferentes teléfonos móviles utilizan diferentes métodos de sincronización.*

Sincronizar su Prim con un teléfono móvil

1. Con su manos-libres apagado, presione y mantenga pulsada la tecla multifunción (2) durante 7-11 segundos. El LED alternará rápidamente entre azul y rojo, lo cual indica que el B-Speech® Prim easy está en modo sincronización.
2. Utilice el menú del teléfono para buscar dispositivos de audio Bluetooth®. El teléfono debería indicar que ha encontrado el dispositivo B-Speech® Prim easy. Confirme que quiere sincronizar su teléfono móvil y el manos-libres juntos. Si no está seguro de cómo realizar el proceso de sincronización en su teléfono móvil, por favor consulte el manual de usuario.
3. Cuando le pregunte el código pin, introduzca **„0000“**. Su teléfono le confirmará que la sincronización se ha realizado correctamente.

Nota: *Normalmente hay un límite de tiempo para sincronizar dispositivos*

Nota para el uso Multi-enlace:
Para poder sincronizar un segundo teléfono móvil, por favor presione el botón de Volumen - (3) durante 3 segundos. El LED alternará rápidamente entre azul y rojo. Prim entrará en modo sincronización y usted podrá sincronizar el segundo teléfono móvil. Por favor proceda con la sincronización tal como se ha descrito anteriormente. Apague y encienda su manos libres tal como se indicó anteriormente. Los dos últimos teléfonos móviles sincronizados serán conectados automáticamente.

Llamadas de teléfono

Realizar una llamada desde el teléfono móvil
Cuando su teléfono móvil esté sincronizado con su manos-libres, puede usar el teléfono móvil para realizar llamadas normalmente. La única diferencia es que las funciones de auricular y micrófono del manos-libres serán usadas, en vez de las del teléfono.

Contestar una llamada
Para contestar una llamada tras oír el timbre de llamada en su manos-libres, simplemente presione la tecla multi-función (2).
Tenga *en cuenta que puede configurar su teléfono móvil para contestar llamadas automáticamente, lo cual significa que no tendrá que presionar la tecla multi-función. Por favor consulte la guía de usuario de su teléfono para obtener más información.*

Nota para el uso Multi-enlace:
En el modo multi-enlace, puede mantener en espera una conversación en curso para coger una llamada entrante desde otro teléfono móvil y pasar de una a otra llamada. Durante una llamada, pulse la tecla Mute (6) para ponerla en espera y coger la segunda llamada mientras la primera permanece en espera. Para cambiar de una llamada a otra, pulse la tecla Mute (6) de nuevo. Si la llamada activa concluye, el manos libres cambiará automáticamente a la llamada que ha estado en espera.

Finalizar una llamada
Durante una llamada, presione la tecla multi-función (2) para colgar. Si la otra persona cuelga antes, la llamada finalizará automáticamente.

Marcación por voz
Para usar la función de marcación por voz de su manos-libres, su teléfono debe soportar la marcación por voz y debe tener etiquetas de voz almacenadas. Para usar la marcación por voz, los correspondientes perfiles de voz deben estar almacenados en su teléfono. Su móvil, asimismo, debe soportar esta función. Presione la tecla multifunción (2) brevemente. Oirá un tono corto. Diga la etiqueta de voz inmediatamente. Su teléfono realizará la llamada.

Rellamada del ultimo número
Cuando su manos-libres esté en modo stand-by (no en conversación), presione la tecla de Volumen + (4) durante 3 segundos, (oirá un tono) y su teléfono re-marcará el último número al que llamó.
Nota: *Esta función sólo funciona en teléfonos Bluetooth® que soportan el perfil manos-libres. En el modo multi-enlace, el número es el número del móvil que se sincronizó último o el que se usó el último.*

Trasfiriendo una sola llamada
Durante una llamada, pulse y mantenga pulsada la tecla de multifunción (2), para transferir la conversación del teléfono al manos libres. Repita la acción y la conversación volverá del manos libres al teléfono.
Nota: *Tenga en cuenta que su teléfono móvil tiene que permitir esta función. Si su teléfono móvil no la permite, por favor, úsela para transferir la llamada a su manos libres.*

Rechazar llamadas
Presione la tecla multi-función (2) durante 3 segundos durante una llamada entrante para rechazar la llamada.

Silenciar micrófono
Mientras esté hablando por el manos libres, pulse y mantenga pulsada la tecla de Mute (6) durante 3 segundos para silenciar el micrófono. Repita la acción para volver a activarlo.

Ajustar el volumen

- Para aumentar el volumen, presione el botón volumen +.
- Para bajar el volumen, presione el botón volumen -.

Especificaciones

- BT Version 2.1 +EDR, Clase 2
- Alcance máximo 10 metros (30 pies)
- Compatible con versiones anteriores V. 2.0, V.1.2 y V 1.1
- Enlace multiple, utilizar 2 teléfonos celulares simultáneamente
- Full Duplex / DSP
- Batería Ion-litio, 750 mAh
- Tiempo promedio de conversación: hasta 6 horas
- Tiempo en espera: hasta 600 horas
- Tiempo de cargado es de aprox 3 horas
- Peso: 67,5 g

Technische Änderungen vorbehalten! / Technical specifications are subject to change without notice. 05/2012

B-Speech® Prim easy

Mani Libere BT V. 2.1 + EDR

I

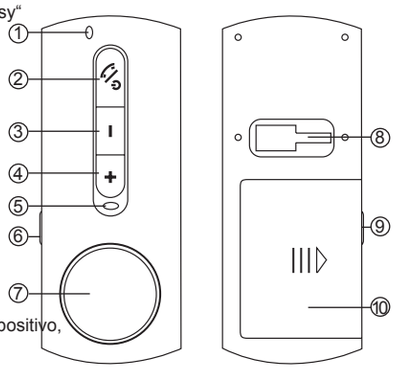
Manuale utente

Congratulazioni

Congratulazioni! Ha acquistato B-Speech® Prim easy, il set multilink "mani libere": questo dispositivo permette all'utente di comunicare comodamente usando il proprio telefono cellulare in modalità wireless, anche grazie al microfono incorporato e all'altoparlante inclusi nella confezione. Difatti, B-Speech® Prim easy sfrutta la tecnologia BT 2.1 combinata con le funzionalità multilink, ma è anche compatibile con telefoni cellulari che usano versioni bluetooth precedenti. Il set "mani libere" B-Speech® Prim easy dispone di una batteria integrata ricaricabile agli ioni di litio, che garantisce una durata ancora più lunga.

Contenuto della confezione:

- Set mani libere „B-Speech® Prim easy"
- Morsetti per il fissaggio,
- Caricabatteria da auto,
- Batteria agli ioni di litio,
- Il presente manuale.



Sintesi delle funzioni

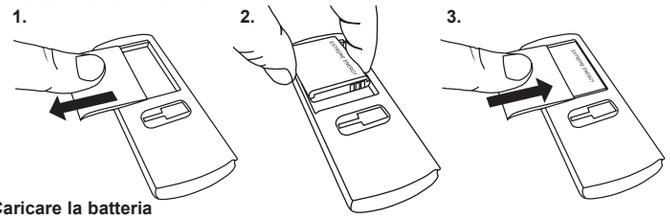
1. Microfono,
2. Tasto multifunzione,
3. Tasto "– volume",
4. Tasto "+ volume",
5. LED di stato,
6. Tasto "Muto",
7. Altoparlante,
8. Morsetti per il fissaggio,
9. Porta progettata per ricaricare il dispositivo,
10. Coperchio per il vano batteria.

Inserire e caricare la batteria

Prima di poter utilizzare il set vivavoce, è necessario inserire la batteria nel dispositivo per poi procedere a ricaricarla completamente. La batteria è inclusa nella confezione.

Inserire la batteria

1. Sganciare il coperchio del vano batteria seguendo la direzione della freccia, in modo da lasciare scoperto il relativo alloggiamento.
2. Inserire la batteria nel vano, assicurandosi che sia inserita correttamente.
3. Chiudere il vano batteria.



Caricare la batteria

1. Collegare il cavo ad una presa elettrica adatta allo scopo.
2. Inserire il cavo USB nel set "mani libere".
3. Durante la fase di ricarica, il LED rosso rimarrà acceso. Quando il dispositivo avrà completato la fase di ricarica, il LED rosso si spegnerà. Una volta che il LED rosso si è spento, è possibile scollegare il set "mani libere" dal cavo.
4. Se il LED rosso lampeggia mentre il dispositivo è in uso, significa che il dispositivo deve essere ricaricato.
5. Il tempo necessario a ricaricare la batteria del dispositivo è pari a circa 3 ore.

Accendere o spegnere il set "mani libere"

Per accendere il set "mani libere":

Tenere premuto il tasto multifunzione (2) per 3-7 secondi, fino a quando non si accenderà il LED blu.

Per spegnere il set "mani libere":

Tenere premuto il tasto multifunzione (2) per 3 secondi, fino a quando il LED rosso inizierà a lampeggiare.

Nota: *il set "mani libere" Prim easy si spegne automaticamente quando non vi è alcuna connessione attiva. Dopo essersi spento, il dispositivo Prim easy va automaticamente in modalità di accoppiamento, connettendosi ai cellulari che sono stati già stati abbinati in precedenza al set stesso.*

Accoppiamento

È necessario accoppiare il set B-Speech® Prim easy al telefono cellulare Bluetooth®, prima di poterlo utilizzare. Il processo di accoppiamento è suddiviso in due parti: la prima fase è da effettuarsi tramite il set "mani libere", mentre la seconda richiede l'uso del telefono cellulare.

Nota: *diversi modelli di telefono cellulare usano generalmente modalità diverse di accoppiamento.*

Accoppiare il dispositivo Prim ad un telefono cellulare:

1. Quando il set "mani libere" è ancora spento, tenere premuto il tasto multifunzione (2) per 7-11 secondi. Il LED inizierà a lampeggiare alternando rapidamente i due colori disponibili (blu e rosso): ciò indica che B-Speech® Prim easy è in modalità di accoppiamento.
2. Cercare i dispositivi audio Bluetooth® con l'apposita funzione del cellulare. Il telefono cellulare dovrebbe indicare che ha individuato l'auricolare B-Speech® Prim easy. Confermare che si desidera accoppiare il telefono cellulare al set "mani libere". Se non fosse chiaro come effettuare il processo di accoppiamento del set al cellulare, consultare il manuale utente del proprio dispositivo mobile.
3. Quando il dispositivo dovesse richiedere la chiave pin, digitare: **"0000"**. Il telefono confermerà che il processo di accoppiamento è avvenuto con successo.

Nota: *generalmente il processo di accoppiamento è soggetto a limiti di tempo.*

Nota all'utilizzo della tecnologia multilink:

Per accoppiare un altro dispositivo mobile, premere il pulsante "- volume" (3) per 3 secondi: il LED inizierà a lampeggiare alternando rapidamente i due colori disponibili (blu e rosso) e B-Speech® Prim easy entrerà in modalità accoppiamento. A questo punto è possibile accoppiare un altro dispositivo mobile. Si prega di procedere con il processo di abbinamento come descritto in precedenza. Spegnere il dispositivo "mani libere" e riaccenderlo come descritto in precedenza. I due cellulari accoppiati per ultimi si connetteranno automaticamente a B-Speech® Prim easy.

Uso del dispositivo durante una chiamata

Effettuare una chiamata dal telefono cellulare

Dopo aver accoppiato il telefono cellulare al dispositivo "mani libere" è possibile usare normalmente il proprio dispositivo mobile per effettuare una chiamata. L'unica differenza rispetto all'uso normale consta nel fatto che l'utente dovrà utilizzare le funzioni altoparlante e microfono del set "mani libere", al posto delle corrispondenti funzionalità del telefono cellulare.

Rispondere a una chiamata

Per rispondere a una chiamata dopo che il set "mani libere" ha iniziato a squillare, basta premere il tasto multifunzione (2).

Nota: *è possibile impostare il telefono cellulare per far sì che risponda automaticamente alle chiamate in arrivo, in modo tale che non sia nemmeno necessario premere il tasto multifunzione. Per ulteriori informazioni su come impostare il cellulare per far sì che risponda automaticamente alle chiamate in arrivo si prega di verificare il relativo manuale utente.*

Nota all'utilizzo della tecnologia multilink:

Grazie alla tecnologia multilink è possibile trattenere una conversazione in corso per accettare un'altra chiamata in arrivo dal secondo cellulare accoppiato al dispositivo e passare da una telefonata all'altra. Durante una conversazione in corso effettuata usando uno dei cellulari accoppiati al dispositivo, premere il tasto muto (6) per trattenere la prima chiamata ed accettare la telefonata in arrivo sul secondo dispositivo mobile. La conversazione in corso sul primo cellulare verrà impostata in modalità "trattenuta". Per passare da una telefonata all'altra, premere nuovamente il tasto muto (6). Dopo che la chiamata attiva è finita, il set "mani libere" passerà automaticamente alla seconda conversazione in corso.

Terminare una chiamata

Durante una chiamata, premere il tasto multifunzione (2) per riagganciare. Se l'altra persona dovesse riagganciare per prima, la chiamata si concluderà automaticamente.

Voice dialling (Selezione vocale del numero da chiamare)

Si ricorda che, per poter utilizzare la funzionalità di selezione vocale del set "mani libere", il telefono cellulare in uso deve poter supportare la funzione "Voice dialling" e l'utente deve aver impostato i relativi comandi vocali. Per utilizzare la funzione di selezione vocale, l'utente deve aver memorizzato i corrispondenti profili voce sul proprio telefono, che deve supportare anche questa funzione. Premere brevemente il tasto multifunzione (2). Il dispositivo emetterà un suono di breve durata. Pronunciare immediatamente il comando vocale. Il telefono effettuerà la chiamata richiesta.

Riselezione dell'ultimo numero

Quando l'auricolare è in modalità standby (quindi, non durante una conversazione), premere il tasto "+ volume" (4) per 3 secondi: il telefono emetterà un suono e provvederà a selezionare nuovamente l'ultimo numero chiamato.

Nota: *questa funzione è disponibile solo sui telefoni con funzionalità Bluetooth® che supportano il profilo "mani libere". In modalità multilink, il numero selezionato può essere sia l'ultimo numero sull'ultimo cellulare accoppiato, sia l'ultimo numero sull'ultimo dispositivo mobile utilizzato.*

Trasferimento di una singola chiamata

Durante una chiamata, tenendo premuto il tasto multifunzione (2), è possibile passare dal set "mani libere" al telefono cellulare. Tenere premuto nuovamente il tasto multifunzione (2) per tornare al dispositivo precedente.

Nota: *il telefono cellulare in uso deve supportare questa funzione per poterne usufruire. Se il telefono cellulare non dovesse supportare detta funzione, si prega di utilizzare il dispositivo mobile per trasferire nuovamente la chiamata al set vivavoce.*

Respingere una chiamata

Premere il tasto multifunzione (2) per 3 secondi durante una chiamata in arrivo per rifiutare la telefonata stessa.

Impostare la funzione "Muto"

Durante l'uso del set "mani libere", tenere premuto il tasto "Muto" (6) per circa 3 secondi per disattivare il microfono. Tenere premuto il tasto "Muto" (6) ancora una volta per attivare nuovamente il microfono del set "mani libere".

Regolare il volume

- Per aumentare il volume premere brevemente il tasto corrispondente (4).
- Per diminuire il volume premere brevemente il tasto corrispondente (3).

Specifiche tecniche

- BT versione 2.1 con EDR/Classe 2/Distanza massima raggiungibile: 10m;
- Supporta il profilo "Auricolare" e "Mani libere";
- Tecnologia multilink che permette di usare 2 telefoni cellulari contemporaneamente;
- Full Duplex/DSP;
- Tipo di batteria: batteria ricaricabile agli ioni di litio, 750 mAh
- Durata della batteria conversazione: fino a 6 ore / standby: fino a 600 ore;
- Durata della fase di ricarica: 3 ore;
- Peso: 67,5 g.

Technische Änderungen vorbehalten! / Technical specifications are subject to change without notice. 05/2012

B-Speech® Prim easy

BT Handsfree V. 2.1 + EDR

DK

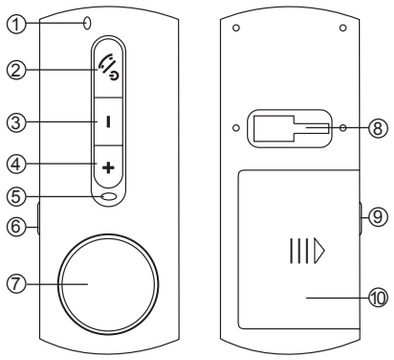
Brugermanual

Tillykke

Tillykke med dit køb af B-Speech® Prim easy multilink-håndfri. Denne enhed giver dig mulighed for at kommunikere trådløst via din mobiltelefon og indeholder en indbygget mikrofon og højttaler. Den bruger BT 2,1 og multilink teknologi, men er også kompatibel med mobiltelefoner der bruger ældre versioner.
Din B-Speech® Prim easy håndfri bruger en indbygget genopladeligt lithium-ion batteri med lang levetid.

Pakkens indhold:

- Håndfri „B-Speech® Prim easy“
- Klips
- Biloplader
- Lithium-Ion batteri
- Denne manual



Funktionsoversigt

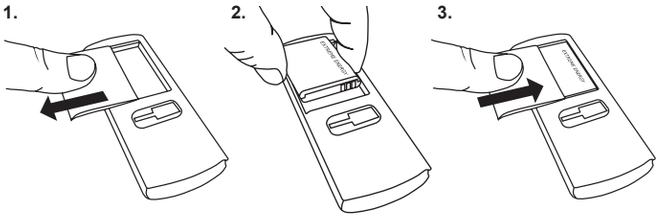
1. Mikrofon
2. Mulitfunction nøglen
3. Volume -
4. Volume +
5. Status LED
6. Mikrofon-afbryder
7. Højttaler
8. Klips
9. Opladnings port
10. Batterikasse

Indsæt og oplad batteriet

Før du kan bruge håndfri sæt, skal du placere batterierne i enheden og oplade det helt. Batterierne er inkluderet i pakken.

Sæt batterierne i

1. I retningen af pilen trækkes dækslet af til batterirummet, således at batterirummet åbnes.
2. Sæt batterier i rummet, og sørg for, at batterierne er sat i korrekt.
3. Luk batterirummet.



Opladning af batteriet

1. Sæt kablet i en passende stikkontakt.
2. Sæt USB-kablet i det håndfri sæt.
3. Under opladning vil den røde LED lyse. Når opladningen er færdig, vil den røde LED lampe slukke. Du kan adskille det håndfri sæt fra kablet når den røde LED lampe er slukket.
4. Hvis den røde LED lampe blinker, mens enheden er i brug, skal enheden oplades.
5. Opladningstiden er cirka 3 timer.

Aktivering af håndfri til eller fra

Sådan tændes:
Tryk og hold multi-funktionstast (2) i 3-7 sekunder, indtil den blå LED lampe tændes.
For at slukke:
Tryk og hold multi-funktionstast (2) i 3 sekunder, indtil den røde LED lampe blinker.

Bemærk, *hvis der ikke er nogen forbindelse med håndfri Prim easy, vil håndfri Prim easy slukke automatisk. Efter tændt, vil Prim easy gå i automatisk parringstilstand og oprette forbindelse til de mobiler, som blev parret før.*

Parring

Din B-Speech® Prim easy skal parres med din Bluetooth®-mobiltelefon, før den kan bruges. Dette er en to-delt fremgangsmåde, en del udføres på dit håndfri Prim easy og den anden udføres på mobiltelefonen.
Bemærk, *at forskellige mobiltelefoner bruger forskellige metoder til parring.*

Du parrer Prim med en mobiltelefon:

1. Når håndfri Prim easy er i slukket tilstand, trykker du og holder multifunktionstast (2) nede i 7-11 sek. LED lampe n vil skifte hurtigt mellem blå og rød, der indikerer, at B-Speech® Prim easy er i parringstilstand.
2. Brug telefonens menu til at søge efter Bluetooth®-lydenheder. Telefonen skal vise, at den har fundet B-Speech® Prim easy Carkit. Bekræft at du ønsker at parre din mobiltelefon og håndfri sammen. Hvis du er usikker hvordan man kan gå igennem sammenkoblingsprocessen på din mobiltelefon, henvises til brugermanualen.
3. Når du bliver bedt om en PIN-nøgle, skal du indtaste: **„0000“**. Telefonen vil bekræfte, at parringen har været en succes.

Bemærk: *at der er normalt en frist til binding af enheder.*

Bemærkning til Multi-link brug:
Med henblik på at parre en anden mobil skal du trykke på lydstyrke - knappen (3) i 3 sekunder, derefter vil LED lampen skifte hurtigt mellem blå og rød, B-Speech® Prim easy vil gå ind i parringstilstand, og du kan parre den anden mobil. Fortsæt med binding som beskrevet tidligere. De to seneste parrede mobiltelefoner vil blive tilsluttet automatisk.

Telefonopkald

Foretag et opkald fra mobiltelefonen mens din mobiltelefon er parret med din håndfri, kan du bruge mobiltelefonen til at foretage telefonopkald på samme måde som normalt. Den eneste forskel vil være, at højttaler og mikrofon funktioner håndfri vil blive brugt i stedet for telefonens.

Besvarelse af et opkald
Hvis du vil besvare et opkald efter en ringetone fra din håndfri Prim, skal du blot trykke på multifunktionstasten. (2).

Bemærk, *at du kan indstille din mobiltelefon til automatisk at besvare opkald, hvilket betyder, at du behøver ikke engang at trykke på multi-funktionstast. Der henvises til din mobiltelefon i brugervejledningen for at få flere oplysninger om denne indstilling.*

Bemærkning til Multi-link brug:
I Multi-link-mode kan du holde en løbende samtale at acceptere et indgående opkald fra den anden mobiltelefon og skifte mellem disse to telefonopkald. Under en løbende samtale med den første mobiltelefon, skal du trykke på mute-tasten (6) for at holde den første og acceptere det andet mobiltelefoner opkald. Samtalen med den første mobiltelefon vil blive sat til at vente. Du kan skifte mellem de to opkald ved at trykke på mute-tasten (6) igen. Efter det aktive opkald afsluttes, vil den håndfri sæt automatisk skifte til den andet opkald.

Afslutning af et opkald
Under et opkald, skal du trykke på multifunktionstast (2) at lægge på. Hvis den anden person lægger på først, afsluttes opkaldet automatisk.

Stemmestyret opkald
For at kunne bruge stemmestyret opkald funktionen på din håndfri Prim easy, skal din telefon understøtte stemmeopkald og skal have stemmekoder gemt. For at bruge stemmestyret opkald, skal de tilsvarende voice profiler gemmes i din mobiltelefon, som også skal understøtte denne funktion. Tryk på multifunktionstasten (2) kortvarigt. Du vil høre en kort tone. Sig stemmekoden straks. Telefonen vil foretage opkaldet.

Genopkald
Når headsettet er i standby-tilstand (ikke i samtale), skal du trykke på lydstyrke + tasten (4) 3 sekunder, (tone vises), og telefonen vil igen ringe det sidste nummer, du kaldte.
Bemærk: *Denne funktion virker kun på Bluetooth ® telefoner, der understøtter håndfri profil I multi-link-tilstand, er antallet enten nummeret på den sidste parret eller den sidst anvendte mobile.*

Overførsel af en enkelt opkald
Under et opkald, kan du trykke og hold multifunktionstast (2), for at skifte samtalen mellem den håndfri og mobiltelefonen. Tryk og hold multifunktionstast (2) igen for at vende tilbage.
Bemærk: *at din mobiltelefon er nødt til at understøtte denne funktion. Hvis din mobiltelefon ikke understøtter det, kan du bruge den til at overføre opkaldet tilbage til din håndfri.*

Afvisning af opkald
Tryk på multifunktionstasten (2) i 3 sekunder under et indgående opkald for at afvise opkaldet.

Mikrofon-afbryder
Mens du bruge håndfri Prim, tryk og hold på tasten Mikrofon fra (6) i ca 3 sekunder for at slå mikrofonen fra. Tryk og hold på tasten Mikrofon fra (6) igen for at aktivere den håndfri mikrofon.

Justering af lydstyrken

- For at øge lydstyrken, skal du trykke kortvarigt lydstyrketasten + (4).
- For at reducere lydstyrken, skal du trykke kortvarigt lydstyrketasten - (3).

Tekniske specifikationer

- BT Version 2,1 + EDR / Klasse 2 / 10m
- Understøtter headset og håndfri profil
- Multilink, 2 mobiltelefoner kan bruges samtidig
- Full Duplex / DSP
- Batteritype: Genopladeligt Lithium-Ion batteri, 750 mAh
- Taletid: Op til 6 timer
- Standby tid: Op til 600 timer
- Opladningstid: 3 timer
- Vægt: 67,5 g

Technische Änderungen vorbehalten! / Technical specifications are subject to change without notice. 05/2012

D Hinweis zum Umweltschutz:

Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinie 2002/96/EU in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderer Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. In Deutschland gelten oben genannte Entsorgungsregeln, laut Batterieverordnung, für Batterien und Akkus entsprechend.

GB Note on environmental protection:

After the implementation of the European Directive 2002/96/EU in the national legal system, the following applies: Electrical and electronic devices may not be disposed of with domestic waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices, you are making an important contribution to protecting our environment.

F Remarques concernant la protection de l'environnement :

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d©objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées. Elles concernent les déchets d'équipement électriques et électroniques. Le pictogramme „picto" présent sur le produit, sonmanuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur.En permettant enfin le recyclage des produits, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

E Nota sobre la protección medioambiental:

Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU en el sistema legislativo nacional, Se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las pilas y las pilas recargables, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

I Informazioni per protezione ambientale:

Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: I dispositivi elettrici ed elettronici non devono essere considerati rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire I dispositivi elettrici ed elettronici alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta collerici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Dal riciclo, e re-utilizzo del material o altre forme di utilizzo di dispositivi obsoleti, voi renderete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

DK Bemærkning om miljøbeskyttelse:

Efter gennemførelsen af det europæiske direktiv 2002/96/EF i den nationale retssystem gælder følgende: elektriske og elektroniske apparater må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Forbrugerne er forpligtet ved lov til bortskaffe elektriske og elektroniske apparater i slutningen af deres levetid til de offentlige indsamlinger der er oprettet til dette formål eller salgssted. Detaljer til dette er defi neret af den nationale lovgivning i det pågældende land. Dette symbol på produktet, instruktionsmanualen eller pakken angiver, at et produkt er omfattet af disse regler. Ved genanvendelse, genbrug af de materialer eller andre former for at udnytte gamle enheder, er det vigtigt du gør et bidrag til at beskytte vores miljø.

D:

Hiermit erklärt B-Speech®, dass dieses Gerät die CE-Kennzeichnung gemäß den Bestimmungen und Vorgaben der Richtlinie R&TTE (1999/5/EG) trägt. Es entspricht somit den grundlegenden Anforderungen, den entsprechenden Regelungen und Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG.
Unter www.b-speech.de finden Sie die komplette Konformitätserklärung.

GB:

B-Speech® declares herewith that this device carries the CE mark in accordance with the regulations and standards of the guideline R&TTE (1999/5/EG). It conforms with the fundamental requirements, the appropriate regulations and rules of the guideline 1999/5/EG.
You can find the complete declaration of conformity under www.b-speech.de.

F:

B-Speech® déclare par la présente que cet appareil porte les signes CE conformément aux dispositions et aux normes de la directive R&TTE (1999/5/CE). Il répond ainsi aux exigences fondamentales, aux règlements correspondants et aux dispositions de la directive 1999/5/CE.
Vous trouverez la déclaration de conformité complète sur le site Web www.b-speech.de.

ES:

„B-Speech® declara que este aparato lleva el signo CE según los requisitos y disposiciones pertinentes de la Directiva R&TTE (1999/5/CE). Cumple todos los requisitos fundamentales y reglamentos y disposiciones de la Directiva 1999/5/CE.
La declaración de conformidad entera se encuentra en www.b-speech.de.“

I:

Con la presente la B-Speech® dichiara che il presente apparecchio riporta la denominazione CE ai sensi delle direttive e prescrizioni della normativa R&TTE (1999/5CE). Esso si trova così conforme ai requisiti fondamentali, nonché alle corrispondenti regolamentazioni e prescrizioni poste dalla direttiva 1999/5CE).
Visitando il sito ww.b.speech.de troverete la completa dichiarazione di conformità.

DK:

Denne enhed er forsynet med CE-mærket som angivet af bestemmelserne i direktiv R & TTE (99/5/EF).
B-Speech erklærer hermed, at denne enhed er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og andre relevante retningslinjer og bestemmelser the 1999/5/EC.
Du vil fi nde erklæringen om overensstemmelse på internettet på http://www.b-speech.com.